

SK **Návod na obsluhu**
Zváračka

CE 4

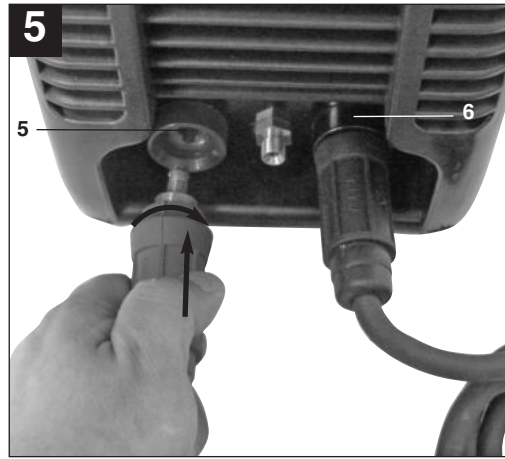
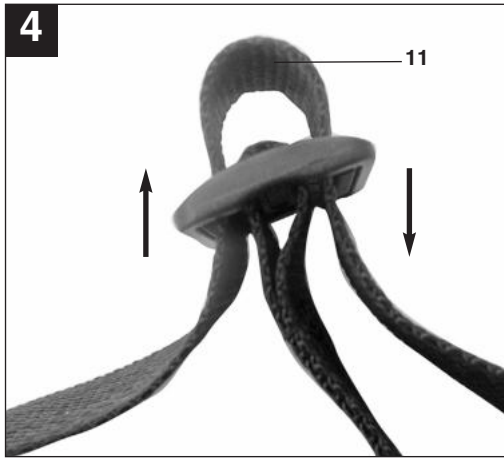
I.-Nr.: 01018

BT-IW **160**



- ☞ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ☞ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.





⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Potenciometr na nastavení svařovacího proudu
2. Stupnice svařovacího proudu
3. Kontrolka provozu
4. Kontrolka přehřátí
5. Rychlospojka pozitivní
6. Rychlospojka negativní
7. Síťový kabel
8. Kabel s držákem elektrod
9. Kabel s ukostřovací svorkou
10. Přípojka plynu pro TIG vybavení
11. Popruh
12. Přípojka přívodu plynu
13. Za-/vypínač
14. Přístrojová pojistka

2. Rozsah dodávky (obr. 2)

- Svařovací invertor

3. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů.

Na základě tohoto návodu k použití se před používáním ozeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

⚠ Bezpečnostní pokyny

Bezpodmínečně dbát

POZOR

Přístroj používejte pouze pro ty účely, pro které je určen a které jsou uvedeny v tomto návodu: obloukové ruční svařování s obalenými elektrodami, resp. svařování metodou TIG (Tungsten Inert Gas) za použití odpovídajícího příslušenství. Neodborné zacházení s tímto zařízením může být nebezpečné

pro osoby, zvířata a věcné hodnoty. Uživatel zařízení je zodpovědný za bezpečnost vlastní a jiných osob. Bezpodmínečně si přečtěte tento návod k obsluze a dbejte jeho předpisů.

- Úpravy nebo/a údržbové práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Používat se smí pouze svařovací vedení obsažená v rozsahu dodávky (Ø 16 mm² pryžové svařovací vedení) nebo výrobcem doporučené příslušenství.
- Postarejte se o přiměřenou péči o přístroj.
- Během fungování by měl přístroj mít dostatek místa a neměl by stát přímo u zdi, aby mohl dovnitř štěrbinami pronikat dostatek vzduchu. Ubezpečte se, zda byl přístroj správně připojen na síť (viz 6.). Vyhněte se jakémukoliv tahu na síťový kabel. Přístroj vytáhněte ze zásuvky, než ho budete chtít postavit na jiné místo.
- Dbejte na stav svařovacího kabelu, elektrodoových kleští a ukostřovacích svorek; opotřebení na izolaci a na proud vodících částech mohou vyvolat nebezpečné situace a snížit kvalitu svařovacích prací.
- Obloukové svařování produkuje jiskry, roztavené částičky kovů a kouř, dbejte proto: všechny hořlavé látky a/nebo materiály z pracoviště odstranit.
- Přesvědčte se, zde je k dispozici dostatečný přívod vzduchu.
- Nesvařujte na nádobách, nádržích nebo trubkách, které obsahovaly hořlavé kapaliny nebo plyny. Vyhněte se každému přímému kontaktu s okruhem svařovacího proudu; napětí naprázdno, které se mezi elektrodoovými kleštěmi a ukostřovací svorkou vyskytuje, může být nebezpečné.
- Neukládejte nebo nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí nebo na dešti.
- Chraňte oči pomocí k tomu určených bezpečnostních skel (DIN stupeň 9-10). Používejte rukavice a suché ochranné oblečení, které je prosté oleje a tuku, abyste chránili kůži před ultrafialovým zářením světelného oblouku.
- Nepoužívejte svářečku na rozmrazování trubek.

Dbejte!

- Světelné záření oblouku může poškodit oči a vyvolat popáleniny na kůži.
- Při obloukovém svařování se tvoří jiskry a kapky roztaveného kovu, svařovaný kus začne žhnout a zůstane relativně dlouho velmi horký.
- Při obloukovém svařování se uvolňují páry, které mohou být škodlivé. Každý elektrický šok může být smrtelný.
- Nepřibližujte se k oblouku přímo v okruhu 15 m.
- Chraňte se (také okolo stojící osoby) proti eventuálně nebezpečným efektům oblouku.

- Varování: v závislosti na podmínkách připojení k síti v bodě připojení svářečky může v síti dojít k poruchám pro ostatní spotřebitele.

Pozor!

Při přetížených zásobovacích sítích a proudových obvodech může během svařování dojít k poruchám pro jiné spotřebitele. V případě potřeby je třeba poradit se s příslušným podnikem zásobování proudem.

Použití podle účelu určení

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Zdroje nebezpečí při obloukovém svařování

Při obloukovém svařování je možná řada zdrojů nebezpečí. Proto je pro svářeče obzvlášť důležité dbát následujících pravidel, aby neohrožoval sebe a ostatní a aby zabránil škodám pro osoby a na přístroji.

1. Práce na straně sít'ového napětí, např. na kabelech, zástrčkách, zásuvkách atd. nechat provést odborníkem. Toto platí především pro vytvoření mezikabelů.
2. Při nehodách okamžitě odpojit zdroj svařovacího proudu od sítě.
3. Pokud se vyskytnou elektrická dotyková napětí, přístroj ihned vypnout a nechat přikontrolovat odborníkem.
4. Na straně svařovacího proudu vždy dbát na dobré elektrické kontakty.
5. Při svařování nosit vždy na obou rukou izolující rukavice. Tyto chrání před úderem elektrickým proudem (napětí naprázdno svařovacího proudového okruhu), před škodlivým zářením (teplo a UV záření) a před žhnoucím kovem a stříkající struskou.
6. Nosit pevnou izolující obuv, která má chránit i za mokra. Polobotky nejsou vhodné, protože odpadávající, žhnoucí kapky kovu mohou

způsobit popáleniny.

7. Nosit vhodné oblečení, nenosit nic ze syntetických materiálů.
8. Do oblouku se nedívat nechráněnými očima, používat pouze ochranný svařovací štít s předpisovým ochranným sklem podle DIN. Světelný oblouk vyzařuje kromě světelného a tepelného záření, které způsobí oslnění resp. popálení, také UV paprsky. Toto neviditelné ultrafialové záření způsobí při nedostatečné ochraně velice bolestivý, teprve po několika hodinách se projevující, zánět spojivek. Kromě toho má UV záření na nechráněných místech těla za následky škodlivé sluneční spálení.
9. Také v blízkosti oblouku se vyskytující osoby nebo pomocníci musí být o nebezpečích informováni a být vybaveni nutnými ochrannými prostředky, v případě nutnosti zabudovat ochranné zdi.
10. Při svařování, především v malých prostorách, je třeba se postarat o dostatečný přísun čerstvého vzduchu, protože vzniká kouř a škodlivé plyny.
11. Na nádobách, ve kterých byly skladovány plyny, paliva, minerální oleje nebo podobně nesmí být z důvodů nebezpečí výbuchu zbytků svařováno a to ani tehdy, jsou-li již dlouhou dobu prázdné.
12. V prostorách ohrožených ohněm a výbuchem platí zvláštní předpisy.
13. Svařované spoje, které jsou vystaveny velkému namáhání a musí bezpodmínečně splňovat bezpečnostní požadavky, smí být prováděny pouze zvlášť' vyškolenými a přezkoušenými svářeči.
Příklady jsou:
autoklávy, kolejnice, závěsná zařízení k přivěsu atd.
14. Pokyny:
Je třeba bezpodmínečně dbát na to, aby mohl být ochranný vodič v elektrických zařízeních nebo přístrojích při nedbalosti svařovacím proudem zničen, např. ukostřovací svorka je přiložena na kryt svařovacího přístroje, který je spojen s ochranným vodičem elektrického zařízení. Svařovací práce jsou prováděny na stroji s přípojkou pro ochranný kontakt. Je tedy možné, na stroji svařovat, bez toho, že by na něm byla připevněna ukostřovací svorka. V tomto případě teče svařovací proud od ukostřovací svorky přes ochranný vodič ke stroji. Vysoký svařovací proud může mít za následek přetavení ochranného vodiče.
15. Jištění přírodních vedení k sít'ovým zásuvkám musí odpovídat předpisům (VDE 0100). Podle těchto předpisů tedy smí být používány pouze průřezu vedení odpovídající pojistky popř.

automaty (pro zásuvky s ochranným kolíkem max. 16ampérové pojistky nebo 16ampérový spínač pojistky pro jistění vedení). Nadměrné jistění může mít za následky požár vedení resp. požár budovy.

Úzké a vlhké prostory

Při práci v úzkých, vlhkých nebo horkých prostorech je třeba používat izolující podložky a mezipodložky a shrnovací rukavice z kůže nebo jiných, špatně vodivých materiálů, na izolaci těla oproti podlaze, zdem vodivých částí zařízení a pod.

Při použití malých svařovacích transformátorů na svařování za zvýšeného elektrického ohrožení, jako např. v úzkých prostorech z elektricky vodivých obložení (kotle, trubky atd.), v mokřých prostorech (promočení pracovního oděvu), v horkých prostorech (propocení pracovního oděvu), nesmí být výstupní napětí svářečky při chodu naprázdno vyšší než 42 voltů (efektivní hodnota). Přístroj nesmí být tedy z důvodů vyššího výstupního napětí v tomto případě používán.

Ochranný oděv

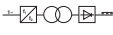
1. Během práce musí být svářeč na celém těle chráněn oděvem a ochranou obličeje proti záření a proti popáleninám.
2. Na obou rukou je třeba nosit shrnovací rukavice z vhodného materiálu (kůže). Tyto se musí nacházet v bezvadném stavu.
3. Na ochranu oděvu proti jiskrám a popálení je třeba nosit vhodné zástěry. Pokud to druh práce vyžaduje, např. svařování nad hlavou, je třeba nosit ochranný oblek a pokud je to nutné, také ochranu hlavy.
4. Použitý ochranný oděv a celkové příslušenství musí odpovídat směrnici „Osobní ochranné vybavení“.

Ochrana proti záření a popáleninám

1. Na pracovišti poukázat na ohrožení očí vývěskou: Pozor nedívat se do plamene! Pracoviště je třeba pokud možno ohradit, aby byly osoby nacházející se v blízkosti chráněny. Nepovolané nepouštět do blízkosti svařovacích prací.
2. V bezprostřední blízkosti pracovišť vázaných na místo by neměly být zdi světlé a lesklé. Okna je třeba minimálně do výšky hlavy zabezpečit proti propuštění a reflektování záření, např. vhodným

nátěrem.

4. SYMBOLY A TECHNICKÁ DATA

EN 60974-1	Evropská norma pro svářečky na ruční obloukové svařování s omezenou dobou zapnutí.
	Jednofázový statický měnič kmitočtu – transformátor – usměrňovač proudu
50 Hz	Kmitočet sítě
U_i	Sít'ové napětí
$I_i \text{ max}$	Maximální příkonový proud
	Jištění s jmenovitou hodnotou v ampérech
U_0	Jmenovité napětí naprázdno
I_2	Svařovací proud
$\varnothing \text{ mm}$	Průměr elektrod
	Symbol pro klesající charakteristickou křivku
	Symbol pro ruční obloukové svařování s obalenými tyčovými elektrodami
	1fázová sít'ová přípojka
	Neukládejte nebo nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí nebo za deště.
	Před použitím svářečky si řádně přečíst návod k použití a dodržovat ho.
IP 21 S	Druh kryt
H	Třída izolace
X	Doba zapnutí
	Symbol pro svařování metodou TIG (Tungsten Inert Gas)

Přístroj je odrušen podle EU směrnice 89/336/EWG

Přístroj splňuje požadavky normy EN 60974-10, třída A. To znamená, že je použití přípustné pouze v průmyslovém sektoru. Přístroj může v nepříznivých případech způsobovat elektromagnetické rušení.

Síťová přípojka	230 V ~ 50 Hz
Napětí naprázdno	80 V
Příkon	5,23 kVA při 22,74 A
Jištění (A)	16
Hmotnost	9,8 kg

Svařování s obalenými tyčovými elektrodami

Svařovací proud	10 – 150 A
Doba zapnutí X	
25 %	150 A
60 %	105 A
100 %	20 A

Svařování metodou TIG

Svařovací proud	10 – 160 A
Doba zapnutí X	
25 %	160 A
60 %	103 A
100 %	80 A

5. Montáž popruhu (obr. 3/4)

Upevněte popruh (11) tak, jak je znázorněno na obrázcích (3-4).

6. Uvedení do provozu

Připojení na napájecí vedení

Před připojením síťového kabelu (7) na napájecí vedení zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji napájecího vedení, které je k dispozici.

Pozor! Síťovou zástrčku smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

Pozor!

Svářečka smí být připojena pouze do řádně instalované zásuvky s ochranným kolíkem s jištěním maximálně 16 A.

Připojení svařovacích kabelů (obr. 5)

Pozor! Připojování svařovacích kabelů (8/9) provádějte pouze tehdy, když je přístroj odpojen od napájecího vedení!

Svařovací kabely připojte tak, jak je znázorněno na

obrázku 5. K tomu spojte obě zástrčky držáku elektrod (8) a ukostřovací svorky (9) s příslušnými rychlospojkami (5/6) a zástrčky aretujte otáčením ve směru hodinových ručiček.

Při svařování s obalenými tyčovými elektrodami se kabel s držákem elektrod (8) obvykle připojuje na kladný pól (5), kabel s ukostřovací svorkou (9) na záporný pól (6).

Za-/vypnutí (obr. 1/2)

Přístroj zapnete nastavením za-/vypínače (13) do polohy "I". Kontrolka provozu (3) začne svítit. Přístroj vypnete nastavením za-/vypínače (13) do polohy "0". Kontrolka provozu (3) zhasne.

7. Příprava svařování

Ukostřovací svorka (9) je připevněna přímo na svařovaném kuse nebo na podložce, na které svařovaný kus stojí.

Pozor, postarejte se o to, aby existoval přímý kontakt se svařovaným kusem. Vyhybejte se proto lakovaným povrchům a/nebo izolačním látkám. Kabel držáku elektrod disponuje na konci speciální svorkou, která slouží k sevření elektrody. Ochranný štít je třeba během svařování stále používat. Chrání oči před zářením vycházejícím ze světelného oblouku a přesto dovoluje pohled přesně na svařovaný kus.

8. Svařování

8.1 Svařování s obalenými elektrodami

Proved'te všechna elektrická připojení potřebná pro zásobování proudem a pro svařovací okruh. Většina obalených elektrod se připojuje na kladný pól. Existují ovšem některé druhy elektrod, které se připojují na záporný pól. Dodržujte údaje výrobce, co se druhu elektrod a správné polaritě týče. Svařovací kabely (8/9) řádně přizpůsobte rychlospojkám (5/6). Nyní upevněte neobalený konec elektrody v držáku elektrod (8) a spojte ukostřovací svorku (9) se svařovaným kusem. Dbejte přitom na to, aby existoval dobrý elektrický kontakt. Přístroj zapnete a nastavte na potenciometru (1) svařovací proud podle druhu použité elektrody.

Pozor!

Při svařovacích proudech nad 130 A (viz červená oblast stupnice svařovacího proudu) může při použití rychlých pojistek dojít za určitých okolností k jejich zareagování.

Držte ochranný štít před obličejem a třete špičkou

elektrody o svařovaný kus tak, jako když provádíte pohyb při zapalování zápalky. Toto je nejlepší metoda k zapálení oblouku. Na zkušebním kusu otestujte, zda jste zvolili správnou elektrodu a sílu proudu.

Elektroda Ø (mm)	Svařovací proud (A)
1,6	40 - 50
2	40 - 80
2,5	60 - 110
3,2	80 - 150
4	120 - 150

Pozor!

Nedotýkejte se elektrodou obrobku, mohlo by dojít ke škodě a ke ztížení zapálení elektrického oblouku. Jakmile se oblouk zapálil, snažte se udržovat k obrobku vzdálenost, která odpovídá průměru použité elektrody.

Vzdálenost by měla během svařování zůstatv pokud možno konstantní. Sklon elektrody v pracovním směru by měl činit 20/30 stupňů.

Pozor!

Na odstranění vypotřebovaných elektrod nebo k posouvání svařovaných kusů používejte vždy kleště. Dbejte prosím na to, že držáky elektrod (8) musí být po svařování vždy odloženy odděleně od sebe. Struska smí být ze svaru odstraněna teprve po ochlazení.

Pokud je pokračováno ve svařování na přerušeném svaru, je třeba nejdříve na tomto místě odstranit strusku. Při odstraňování strusky byste měli na ochranu svých očí před rozstříknutými ostrými a/nebo horkými částicemi strusky nosit ochranné brýle.

8.2 Svařování s vybavením TIG

Dbejte na to, že podle toho, jaký materiál má být svařován, musí být použit příslušný plyn.

Ocel (Fe) = ArCO₂

Hliník (Al) = Ar
(není tímto přístrojem podporováno)

Ušlechtilá ocel (V2A) = ArO₂

Připojení přístroje:

1. Spojte přípojku přívodu plynu (12) s redukčním ventilem plynové láhve.

Pozor!

Dbejte na to, při svařování metodou TIG připojit

kabel s ukostřovací svorkou (9) na kladný pól (5) a vybavení TIG na záporný pól (6).

2. Připojte vybavení TIG na **záporný pól (6)** na přední straně přístroje. Připojte kabel s ukostřovací svorkou (9) na **kladný pól (5)** na přední straně přístroje.
3. Připojte vybavení TIG na přípojku plynu (10). Přípojka přívodu plynu (12) musí být přes redukční ventil připojena na plynovou láhev. Průtokové množství plynu může být nastaveno na redukčním ventilu a na rukojeti balíku hadice TIG. Podle svařovacího proudu a opracovávaného materiálu by měl být nastaven průtok plynu cca 5-15 l/min.
4. Než začnete se svařováním, musí být wolframová jehla naostřena. Kterou wolframovou jehlu byste měli použít při kterém svařovacím proudu naleznete v níže uvedené tabulce:

Elektroda (wolframová jehla) Ø (mm)	Svařovací proud (A)
1,6	10 – 150
2,0	100 – 160
2,4	150 – 160

5. Při zavádění wolframové jehly by se mělo dbát na to, aby tato vyčnívala cca 5 mm z keramické hubice.
6. Nyní otevřete plynový ventil na hořáku.
7. Zapněte přístroj a nastavte na potenciometru (1) svařovací proud.
8. K zapálení se nyní keramická hubice přiloží šikmo na svařovaný materiál a wolframová jehla se k materiálu přibližuje rovnoměrnými, opakovanými pohyby tak dlouho, až vznikne elektrický oblouk. Při svařování udržujte konstantní vzdálenost od obrobku (cca 1-1,5krát Ø elektrody). Po svařování odložte svařovací hořák a ukostřovací svorku odděleně od sebe.

9. Ochrana proti přehřátí a jištění

Svářečka je vybavena ochranou proti přehřátí, která chrání svařovací transformátor před přehřátím. Pokud ochrana proti přehřátí zareaguje, svítí na přístroji kontrolka (4). Nechte svářečku nějaký čas ochladit.

Na zadní straně přístroje se nalézá přístrojová pojistka (14). Pokud přístroj nefunguje, vytáhněte síťovou zástrčku přístroje ze zásuvky a pomocí plochého šroubováku otevřete kryt pojistky (14). Je-li tavná pojistka přepálená, nahraďte ji pojistkou se stejnou jmenovitou hodnotou (250 mA; charakteristika M).

10. Údržba

Prach a nečistoty je třeba ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění provádět nejlépe hadrem nebo jemným kartáčkem.

11. Objednání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov musia byť dodržiavané určité bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo zraneniam a škodám. Prečítajte si preto starostlivo tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Dobré si ho/ič uložte, aby ste mali tieto informácie kedykoľvek poruke. Pokiaľ odovzdáte prístroj iným osobám, odovzdajte s ním, prosím, i tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za škody a úrazy vzniknuté v dôsledku nedodržiavania tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Potenciometer na nastavenie zväracieho prúdu
2. Stupnica zväracieho prúdu
3. Kontrolka prevádzky
4. Kontrolka prehriatia
5. Rýchlospojka pozitívna
6. Rýchlospojka negatívna
7. Sieťový kábel
8. Kábel s držiakom elektród
9. Kábel s ukostrovacou svorkou
10. Prípojka plynu pre TIG vybavenie
11. Popruh
12. Prípojka privodu plynu
13. Vypínač
14. Prístrojová poistka

2. Rozsah dodávky (obr. 2)

- Zvärací invertor

3. Dôležité pokyny

Prosím, prečítajte si starostlivo návod na používanie a dbajte na jeho pokyny.

Na základe tohto návodu na používanie sa pred používaním oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a tiež s bezpečnostnými pokynmi.

⚠ Bezpečnostné pokyny

Bezpodmienečne na ne dbajte

Pozor

Prístroj používajte len na tie účely, na ktoré je určený a ktoré sú uvedené v tomto návode: oblúkové ručné zváranie s obalenými elektródami, resp. zváranie metódou TIG (Tungsten Inert Gas) s použitím zodpovedajúceho príslušenstva. Neodborné zaobchádzanie s týmto zariadením môže byť

nebezpečné pre osoby, zvieratá a vecné hodnoty. Užívateľ zariadenia je zodpovedný za bezpečnosť vlastnú a iných osôb. Bezpodmienečne si prečítajte tento návod na obsluhu a dbajte na jeho predpisy.

- Úpravy a/alebo údržbové práce smie vykonávať len kvalifikovaný personál
- Používať sa smú len zväracie vedenia obsiahnuté v rozsahu dodávky (priemer 16 mm, gumové zväracie vedenie) alebo výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Postarajte sa o primeranú starostlivosť o prístroj.
- Počas fungovania by mal prístroj mať dostatok miesta a nemal by stáť priamo pri stene, aby mohol dovnútra štrbinami prenikať dostatok vzduchu. Ubezpečte sa, že bol prístroj správne pripojený na sieť (pozrite 6). Vyhýbajte sa akémukoľvek tahu na sieťový kábel. Prístroj vytiahnite zo zásuvky, než ho budete chcieť postaviť na iné miesto.
- Dbajte na stav zväracieho kábla, elektródových klieští a ukostrovacích svoriek; opotrebovanie na izolácii a na prúd vodiacich častiach môže vyvolať nebezpečné situácie a znížiť kvalitu zväracích prác.
- Oblúkové zváranie produkuje iskry, roztavené čiastočky kovov a dym, dbajte preto na toto: všetky horľavé látky a/alebo materiály z pracoviska odstrániť.
- Presvedčte sa, že je k dispozícii dostatočný prívod vzduchu.
- Nezwárajte na nádobách, nádržiach alebo rúrkach, ktoré obsahovali horľavé kvapaliny alebo plyny. Vyhnite sa každému priamemu kontaktu s okruhom zväracieho prúdu; napätie naprázdno, ktoré sa medzi elektródovými kliešťami a ukostrovacou svorkou vyskytuje, môže byť nebezpečné.
- Neukladajte alebo nepoužívajte prístroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí, alebo v daždi.
- Chránajte oči pomocou na to určených skiel (DIN stupeň 9 – 10). Používajte rukavice a suché oblečenie, ktoré je zbavené oleja a tuku, aby ste chránili pokožku pred ultrafialovým žiarením svetelného oblúka.
- Nepoužívajte zväračku pri rozmrazovaní rúrok.

Dbajte!

- Svetelné žiarenie oblúka môže poškodiť oči a vyvolať popáleniny na koži.
- Pri oblúkovom zváraní sa tvoria iskry a kvapky roztaveného kovu, zváraný kus sa začne žeraviť a zostane relatívne dlho veľmi horúci.

- Pri oblúkovom zváraní sa uvoľňujú pary, ktoré môžu byť škodlivé. Každý elektrický šok môže byť smrteľný.
- Nepribližujte sa k oblúku priamo v okruhu 15 m.
- Chráňte sa (tiež okolo stojace osoby) proti eventuálne nebezpečným efektom oblúka.
- Varovanie: v závislosti od podmienok pripojenia k sieti v bode pripojenia zväračky môže v sieti dôjsť k poruchám pre ostatných spotrebiteľov.

Pozor!

Pri preťažených zásobovacích sieťach a prúdových obvodoch môže počas zvárania dôjsť k poruchám pre iných spotrebiteľov. V prípade potreby je potrebné poradiť sa s príslušným podnikom zásobovania prúdom.

Použitie podľa účelu určenia

Stroj smie byť používaný len podľa svojho účelu určenia. Každé ďalšie toto prekračujúce použitie nezodpovedá použitiu podľa účelu určenia. Za z toho vyplývajúce škody alebo zranenia všetkého druhu ručí užívateľ/obsluhujúca osoba a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli podľa svojho účelu určenia konštruované na živnostenské, remeselnícke alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne ručenie, pokiaľ je prístroj používaný v živnostenských, remeselníckych alebo priemyselných podnikoch a pri porovnateľných činnostiach.

Zdroje nebezpečenstva pri oblúkovom zváraní

Pri oblúkovom zváraní je možný rad zdrojov nebezpečenstva. Preto je pre zvärača obzvlášť dôležité dbať na nasledujúce pravidlá, aby neohrozoval seba a ostatných a aby zabránil škodám pre osoby a na prístroji.

1. Práce na strane sieťového napätia, napr. na kábloch, zástrčkách, zásuvkách atď. nechajte vykonať odborníkom. Toto platí predovšetkým pre vytvorenie medzikáblov.
2. Pri nehodách okamžite odpojte zdroj zväracieho prúdu od siete.
3. Pokiaľ sa vyskytnú elektrické dotykové napätia, prístroj ihneď vypnite a nechajte prekontrolovať odborníkom.
4. Na strane zväracieho prúdu vždy dbajte na dobré elektrické kontakty.

5. Pri zváraní noste vždy na oboch rukách izolujúce rukavice. Tieto chránia pred zásahom elektrickým prúdom (napätie naprázdno zväracieho prúdového okruhu), pred škodlivým žiarením (teplo a UV žiarenie) a pred žeravým kovom a striekajúcou troskou.
6. Noste pevnú izolujúcu obuv, ktorá má chrániť i za mokra. Poltopánky nie sú vhodné, pretože odpadávajúce, žeravé kvapky kovu môžu spôsobiť popáleniny.
7. Noste vhodné oblečenie, nenoste nič zo syntetických materiálov.
8. Do oblúka sa nepozerajte nechránenými očami, používajte len ochranný zvärací štít s predpisovým ochranným sklom podľa DIN. Svetelný oblúk vyžaruje okrem svetelného a tepelného žiarenia, ktoré spôsobujú oslnenie, resp. popálenie, tiež UV lúče. Toto neviditeľné ultrafialové žiarenie spôsobí pri nedostatočnej ochrane veľmi bolestivý, až po niekoľkých hodinách sa prejavujúci, zápal spojiviek. Okrem toho má UV žiarenie na nechránených miestach tela za následky škodlivé slnečné spálenie.
9. Tiež v blízkosti oblúka sa vyskytujúce osoby alebo pomocníci musia byť o nebezpečenstvách informovaní a byť vybavení nutnými ochrannými prostriedkami, v prípade nutnosti zabudujte ochranné steny.
10. Pri zváraní, predovšetkým v malých priestoroch, je potrebné sa postarať o dostatočný prísun čerstvého vzduchu, pretože vzniká dym a škodlivé plyny.
11. Na nádobách, v ktorých boli skladované plyny, palivá, minerálne oleje alebo podobne, nesmie byť z dôvodov nebezpečenstva výbuchu zvyškov zvárané, a to ani vtedy, ak sú už dlhý čas prázdne.
12. V priestoroch ohrozených ohňom a výbuchom platia zvlášť predpisy.
13. Zvárané spoje, ktoré sú vystavené veľkému namáhaniu a musia bezpodmienečne spĺňať bezpečnostné požiadavky, smú byť zhotovované len zvlášť vyškolenými a preskúšanými zväračmi.
Príklady sú:
autoklávy, koľajnice, závesné zariadenia k príviesu atď.
14. Pokyny:
Je potrebné bezpodmienečne dbať na to, aby mohol byť ochranný vodič v elektrických zariadeniach alebo prístrojoch pri nedbalosti zväracím prúdom zničený, napr. ukostrovacia svorka je priložená na kryt zväracieho prístroja,

ktorý je spojený s ochranným vodičom elektrického zariadenia. Zváracie práce sú vykonávané na stroji s prípojkou na ochranný kontakt. Je teda možné na stroji zvärať bez toho, aby na ňom svorky cez ochranný vodič k stroju. Vysoký zvärací prúd môže mať za následok pretavenie ochranného vodiča.

15. Istenie prírodných vedení k sieťovým zásuvkám musí zodpovedať predpisom (VDE 0100). Podľa týchto predpisov teda smú byť používané len prierezu vedenia zodpovedajúce poistky, príp. automaty (pre zásuvky s ochranným kolíkom max 16-ampérové poistky alebo 16-ampérový spínač poistky pre istenie vedenia). Nadmerné istenie môže mať za následok požiar vedenia, resp. požiar budovy.

Úzke a vlhké priestory

Pri práci v úzkych, vlhkých alebo horúcich priestoroch je potrebné používať izolujúce podložky a medzipodložky a zhrňovacie rukavice z kože alebo iných, zle vodiacich materiálov, na izoláciu tela oproti podlahe, múrom vodičových častí zariadenia a pod.

Pri použití malých zväracích transformátorov na zváranie za zvýšeného elektrického ohrozenia, ako napr. v úzkych priestoroch z elektricky vodivého obloženia (kotle, rúry atď.), v mokrych priestoroch (premočenie pracovného odevu), v horúcich priestoroch (preporenie pracovného odevu), nesmie byť výstupné napätie zväračky pri chode naprázdno vyššie než 42 voltov (efektívna hodnota). Prístroj nesmie byť teda z dôvodov vyššieho výstupného napätia v tomto prípade používaný.

Ochranný odev

1. Počas práce musí byť zvärač na celom tele chránený odevom a ochranou tváre proti žiareniu a proti popáleninám.
2. Na oboch rukách je potrebné nosiť zhrňovacie rukavice z vhodného materiálu (koža). Tieto sa musia nachádzať v bezchybnom stave.
3. Na ochranu odevu proti iskrám a popáleniu je potrebné nosiť vhodné zástery. Pokiaľ to druh práce vyžaduje, napr. zváranie nad hlavou, je potrebné nosiť ochranný oblek a ak je to nutné, tiež ochranu hlavy.
4. Použitý ochranný odev a celkové príslušenstvo musí zodpovedať smernici „Osobné ochranné vybavenie“.

Ochrana proti žiareniu a popáleninám

1. Na pracovisku poukázať na ohrozenie očí výveskou: Pozor! Nepozerať sa do plameňa! Pracovisko je potrebné, pokiaľ je to možné, ohradiť, aby boli osoby nachádzajúce sa blízko chránené. Nepovolných nepúšťať do blízkosti zväracích prác.
2. V bezprostrednej blízkosti pracovísk viazaných na miesto by nemali byť steny svetlé a lesklé. Okná je potrebné minimálne do výšky hlavy zabezpečiť proti prepusteniu a reflektovaniu žiarenia, napr. vhodným náterom.

4. SYMBOLY A TECHNICKÉ DÁTA

EN 60974-1	Európska norma pre zväračky na ručné oblúkové zváranie s obmedzeným časom zapnutia
	Jednofázový statický menič kmitočtu – transformátor – usmerňovač prúdu
50 Hz	Kmitočet siete
U_1	Sieťové napätie
$I_1 \text{ max}$	Maximálny príkonový prúd
	Istenie s menovitou hodnotou v ampéroch
U_0	Menovité napätie naprázdno
I_2	Zvärací prúd
$\varnothing \text{ mm}$	Priemer elektród
	Symbol pre klesajúcu charakteristickú krivku
	Symbol pre ručné oblúkové zváranie s obalenými tyčovými elektródami
	1-fázová sieťová prípojka
	Neukladajte alebo nepoužívajte prístroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí alebo za dažďa



Pred použitím zváracíky si riadne prečítajte návod na používanie a dodržujte ho

IP 21 S

Druh krytia

H

Trieda izolácie

X

Čas zapnutia



Symbol pre zváraciu metódu
TIG (Tungsten Inert Gas)

Prístroj je odrušený podľa EU smernice 89/336/EWG

Prístroj spĺňa požiadavky normy EN 60974-10, trieda A. To znamená, že je použitie prípustné len v priemyselnom sektore. Prístroj môže v nepriaznivých podmienkach spôsobovať elektromagnetické rušenie.

Sieťová prípojka	230 V ~ 50 Hz
Napätie naprázdno	80 V
Príkon	5,23 kVA pri 22,74 A
Istenie (A)	16
Hmotnosť	9,8 kg

Zváranie s obalenými tyčovými elektródami

Zvárací prúd	10 – 150 A
Čas zapnutia X	
25 %	150 A
60 %	105 A
100 %	20 A

Zváranie metódou TIG

Zvárací prúd	10 – 160 A
Čas zapnutia X	
25 %	160 A
60 %	103 A
100 %	80 A

5. Montáž popruhu (obr. 3/4)

Upevnite popruh (11) tak, ako je znázornené na obrázkoch (3 – 4).

6. Uvedenie do prevádzky

Pripojenie na napájacie vedenie

Pred pripojením sieťového kábla (7) na napájacie vedenie skontrolujte, či údaje na typovom štítku

súhlasia s údajmi napájacieho vedenia, ktoré je k dispozícii.

Pozor! Sieťovú zástrčku smie vymeniť len odborný elektrikár.

Pozor!

Zváracíka smie byť pripojená len do riadne inštalovanej zásuvky s ochranným kolíkom s istením maximálne 16 A.

Pripojenie zváracích káblov (obr. 5)

Pozor! Pripájanie zváracích káblov (8/9) vykonávajú len vtedy, keď je prístroj odpojený od napájacieho vedenia!

Zváracie káble pripojte tak, ako je znázornené na obrázku 5. Na to spojte obe zástrčky držiaka elektród (8) a ukostrovacie svorky (9) s príslušnými rýchlospojками (5/6) a zástrčky aretujte otáčaním v smere hodinových ručičiek.

Pri zváraní s obalenými tyčovými elektródami sa kábel s držiakom elektród (8) obvykle pripája na kladný pól (5), kábel s ukostrovacou svorkou (9) na záporný pól (6).

Zapnutie/vypnutie (obr. 1/2)

Prístroj zapnete nastavením vypínača (13) do polohy „I“. Kontrolka prevádzky (3) začne svietiť. Prístroj vypnete nastavením vypínača (13) do polohy „0“. Kontrolka prevádzky (3) zhasne.

7. Príprava zvárania

Ukostrovacia svorka (9) je pripevnená priamo na zváranom kuse alebo na podložke, na ktorej zváraný kus stojí.

Pozor, postarajte sa o to, aby existoval priamy kontakt so zváraným kusom. Vyhýbajte sa preto lakovaným povrchom a/alebo izolačným látkam. Kábel držiaka elektród disponuje na konci špeciálnou svorkou, ktorá slúži na zovretie elektród. Ochranný štít je potrebné počas zvárania stále používať. Chráni oči pred žiarením vychádzajúcim zo svetelného oblúka a napriek tomu dovoľuje pohľad presne na zváraný kus.

8. Zváranie

8.1 Zváranie s obalenými elektródami

Vykonajte všetky elektrické pripojenia potrebné pre zásobovanie prúdom a pre zvárací okruh. Väčšina obalených elektród sa pripája na kladný pól. Existujú

ale niektoré druhy elektród, ktoré sa pripájajú na záporný pól. Dodržujte údaje výrobcu, čo sa druhu elektród a správnej polarity týka. Zváracie káble (8/9) riadne prispôbte rýchlospojčiam (5/6). Teraz upevnite neobalený koniec elektródy v držiaku elektród (8) a spojte ukostrovaciu svorku (9) so zváraným kusom. Dbajte pritom na to, aby existoval dobrý elektrický kontakt. Prístroj zapnite a nastavte na potenciometri (1) zvärací prúd podľa druhu použitej elektródy.

Pozor!

Pri zväracích prúdoch nad 130 A (pozrite červenú oblasť stupnice zväracieho prúdu) môže pri použití rýchlych poistiek dôjsť za určitých okolností k ich zareagovaniu.

Držte ochranný štít pred tvárou a trite hrotom elektródy o zváraný kus tak, ako keď vykonávate pohyb pri zapáľovaní zápalky. Toto je najlepšia metóda na zapálenie oblúka. Na skúšobnom kuse otestujte, či ste zvolili správnu elektródu a silu prúdu.

Elektróda (mm)	Zvärací prúd (A)
1,6	40 – 50
2	40 – 80
2,5	60 – 110
3,2	80 – 150
4	120 – 150

Pozor!

Nedotýkajte sa elektródou obrobku, mohlo by dôjsť k škode a k sťaženiu zapálenia elektrického oblúka. Hneď ako sa oblúk zapáli, snažte sa udržiavať od obrobku vzdialenosť, ktorá zodpovedá priemeru použitej elektródy.

Vzdialenosť by mala počas zvárania zostať, pokiaľ je to možné, konštantná. Sklon elektródy v pracovnom smere by mal byť 20 – 30 stupňov.

Pozor!

Na odstránenie vypotrebovaných elektród alebo na posúvanie zváraných kusov používajte vždy kliešte. Dbajte, prosím, na to, že držiaky elektród (8) musia byť po zváraní vždy odložené oddelene od seba. Troska smie byť zo zvaru odstránená až po ochladení.

Pokiaľ je pokračované vo zváraní na prerušenom zware, je potrebné najprv na tomto mieste odstrániť trosku. Pri odstraňovaní trosky by ste mali na ochranu svojich očí pred rozprsknutými ostrými a/alebo horúcimi čiastočkami trosky nosiť ochranné okuliare.

8.2 Zváranie s vybavením TIG

Dbajte na to, že podľa toho, aký materiál má byť zváraný, musí byť použitý príslušný plyn.

Oceľ (Fe) = ArCO₂

Hliník (Al) = Ar (nie je týmto prístrojom podporované)

Ušľachtilá oceľ (V2A) = ArO₂

Pripojenie prístroja:

1. Spojte prípojku prívodu plynu (12) s redukčným ventilom plynovej fľaše.

Pozor!

Dbajte na to, aby ste pri zváraní metódou TIG pripojili **kábel s ukostrovacou svorkou (9) na kladný pól (5) a vybavenie TIG na záporný pól (6).**

2. Pripojte vybavenie TIG na záporný pól (6) na prednej strane prístroja. Pripojte kábel s ukostrovacou svorkou (9) na kladný pól (5) na prednej strane prístroja.
3. Pripojte vybavenie TIG na prípojku plynu (10). Prípojka prívodu plynu (12) musí byť cez redukčný ventil pripojená na plynovú fľašu. Prietokové množstvo plynu môže byť nastavené na redukčnom ventile a na rukoväti balíka hadice TIG. Podľa zväracieho prúdu a opracovávaného materiálu by mal byť nastavený prietok plynu cca 5 – 15 l/min. Než začnete so zváraním, musí byť volfrámová ihla naostrená. Ktorú volfrámovú ihlu by ste mali použiť pri ktorom zväracom prúde, nájdete v nižšie uvedenej tabuľke.

Elektróda (volfrámová ihla)	
priemer (mm)	Zvärací prúd (A)
1,6	10 – 150
2,0	100 – 160
2,4	150 – 160

5. Pri zavádzaní volfrámovej ihly by sa malo dbať na to, aby táto vyčnievala cca 5 mm z keramickej hubice.
6. Teraz otvorte plynový ventil na horáku.
7. Zapnite prístroj a nastavte na potenciometri (1) zvärací prúd.
8. Na zapálenie sa teraz keramická hubica priloží šikmo na zváraný materiál a volfrámová ihla sa k materiálu približuje rovnomernými, opakovanými pohybmi tak dlho, až vznikne elektrický oblúk. Pri zváraní udržiavajte konštantnú

vzdialenosť od obrobku (cca 1 – 1,5-násobok priemeru elektródy). Po zváraní odložte zvärací horák a ukostrovaciu svorku oddelene od seba.

9. Ochrana proti prehriatu a istenie

Zváračka je vybavená ochranou proti prehriatu, ktorá chráni zvärací transformátor pred prehriatím. Pokiaľ ochrana proti prehriatu zareaguje, svieti na prístroji kontrolka (4). Nechajte zváračku nejaký čas ochladiť.

Na zadnej strane prístroja sa nachádza prístrojová poistka (14). Pokiaľ prístroj nefunguje, vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo zásuvky a pomocou plochého skrutkovača otvorte kryt poistky (14). Ak je tavná poistka prepálená, nahraďte ju poistkou s rovnakou menovitou hodnotou (250 mA, charakteristika M).

10. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

11. Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
 - Výrobné číslo prístroja
 - Identifikačné číslo prístroja
 - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
CN atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SV vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HRB заявљає про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
SL izjavljuje sledeči konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Inverter-Schweissgerät BT-IW 160

☐ 98/37/EC	☐ 87/404/EEC
☒ 2006/95/EC	☐ R&TTED 1999/5/EC
☐ 97/23/EC	☐ 2000/14/EG_2005/88/EC:
☒ 2004/108/EC	☐ 95/54/EC:
☐ 90/396/EEC	☐ 97/68/EC:
☐ 89/686/EEC	

EN 60974-1; EN 60974-10

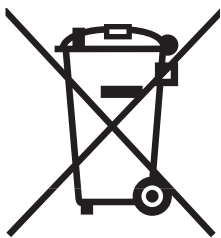
Landau/Isar, den 06.05.2008

Weichselgartner
General-Manager

Baumstark
Product-Management

Art.-Nr.: 15.441.21 I.-Nr.: 01018
Subject to change without notice

Archivierung: 1544121-40-4155050-08



Ⓔ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓔ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.

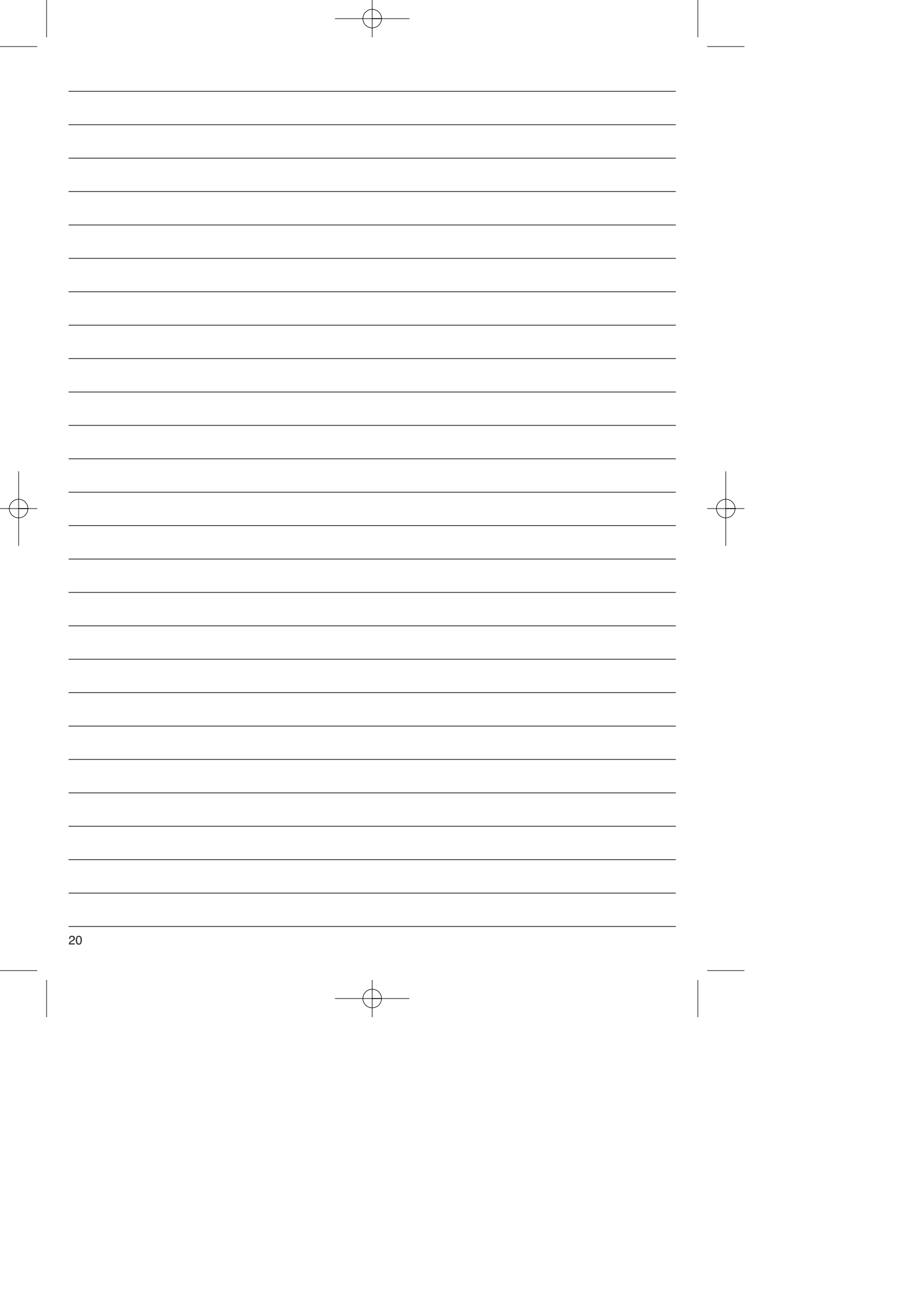
CZ

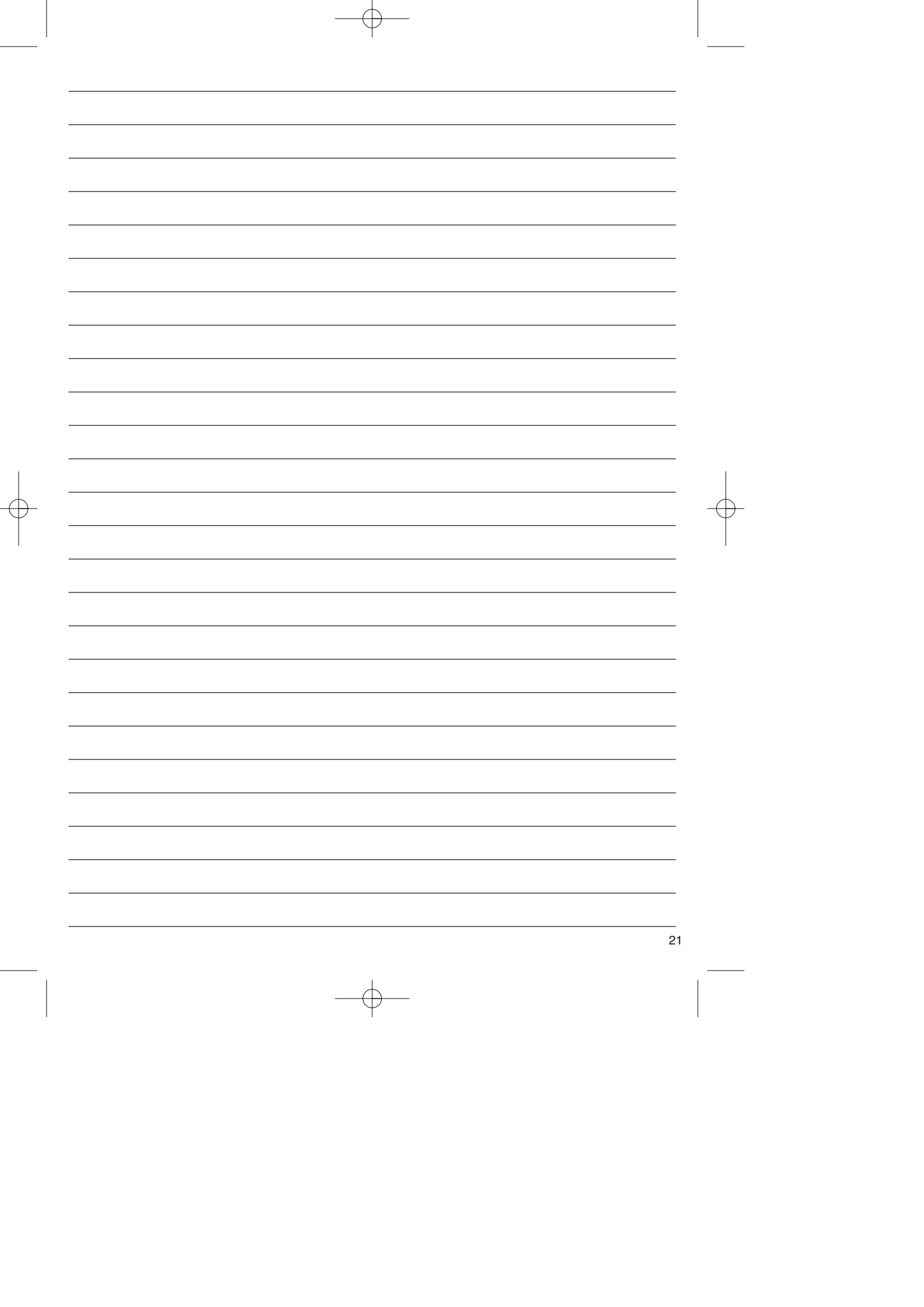
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

© Technické změny vyhrazeny
© Technické změny vyhradené





ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info

(0,14 € / min. Festnetz T-Com) · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

Name:

2

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir
für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“
oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4

Garantie: JA ☐

NEIN ☐

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | 2 Ihre Anschrift eintragen | 3 Fehlerbeschreibung
und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen